

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ФОРМИРОВАНИЯ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЙ

Макарова Юлия Игоревна

бакалавр, кафедра английского языка и методики его преподавания, Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского, РФ, г. Саратов

Аннотация. Статья посвящена изучению цветообозначения в современной лингвистике. Целью статьи является выявление семантической многоплановости символизма цветообозначений, которая тесно связана с психологическим восприятием и имеет многочисленные межкультурные различия в отношении к событиям в жизни людей. В результате анализа была выявлена тесная взаимосвязь цветового символизма с психическим и психологическим компонентом, отображающим настроения, действительность и ситуативность происходящих явлений.

Abstract. The article is devoted to the study of colour terms in modern linguistics. The aim of the article is to identify semantic diversity of colour symbolism, which is closely related to psychological perception and has numerous crosscultural differences in relation to the events in people's lives. The analysis revealed the close relationship of colour symbolism with a mental and psychological component that reflects the moods, the reality and situation-specific nature of the occurring phenomena.

Ключевые слова: цветовой символизм, цветообозначения, современная лингвистика, межкультурные различия, оттенки цвета.

Keywords: colour symbolism. colour terms, modern linguistics, crosscultural differences, shades of colour.

В основе изучения проблем цветовой картины мира лежит проблема категоризации цвета. Во всех языках выделяют семь основных цветов, однако насколько это объективно остаётся неизученным вопросом. В каждой культуре различные цвета имеют отличительные характеристики и обозначают семантические обозначения. В настоящее время в лингвистической науке отсутствует классификация цветовых единиц и принципы их отображения.

Помимо этого, ещё одной проблемой в данном вопросе является постоянное развитие языка, и изменение коллоративного пространства внутри него, что заставляет нас регулярно пересматривать семантику цветов и словарные комбинации их возможного использования. Учёные выделяют 7 хроматических цветов: красный, оранжевый, жёлтый, зелёный, голубой, синий и фиолетовый, а так же 2 ахронических: чёрный и белый. Однако человек может различать от 500 до 2,5 миллионов различных оттенков, которые вызывают у него определённые ассоциации, и формируют новые словарные комбинации.

Общеизвестно, что цветообозначение и слово, которое оно характеризует, представляют единое целое, единый концепт, который воспринимается каждой нацией как факт культуры.

Несовпадение терминов цвета проявляется также в различном делении цветов на основные и неосновные. Так, французский лингвист А. Моллар-Десфур в «Словаре цветообозначений XX и

XXI вв.» среди основных цветов французского языка называет розовый, т.к. отмечает его высокую частотность употребления во французском языке, тогда как в русском языке розовый цвет считается оттенком красного.

Символика розового цвета менялась в разные исторические эпохи, хотя всегда носила гендерный характер. Во Франции в Средние века розовый был «мужским» цветом и символизировал мужественность и отвагу. С 1940 г. в европейских странах отмечается разделение цветов розовый и голубой на цвета для девочек и мальчиков. В наше время розовый воспринимается не только как цвет детства, молодости и нежности, а намного шире: символизирует радость, счастье, романтические мечты («voir la vie en rose» – «видеть жизнь в розовом цвете»; «vivre sur un nuage rose» – «витать в облаках»).

Являясь одной из древнейших категорий познания мира, цвета приобрели символическое значение, в котором отражаются особенности культурной традиции, религиозных верований. Начиная с доисторических эпох, с помощью цвета передавались разнообразные знаки и символы.

В английском языке, синий цвет (blue) символически наделялся способностью ограждать от сглаза и злого умысла. Этому есть как символические, так и технические, практические объяснения. Синий цвет получали с помощью красителя на основе берлинской лазури и сульфата окиси бария, который обладал способностью отпугивать насекомых, мух и пчел. В Англии XII в. синий цвет становится цветом королей и божественного проявления. Дева Мария изображается в накидке цвета лазури. В современном мире синий цвет является атрибутом национальных и международных организации (флаги ООН, Евросоюза, «blue helmet» – вооруженные силы ООН).

В английском языке, в отличие от русского, красный цвет (red) всегда был цветом элиты, символом власти и богатства. Объяснить это можно тем, что производство красного красителя, в особенности пурпура, было очень дорогостоящим. Только высокопоставленные лица, духовенство или королевские особы могли носить пурпурные одежды, о чем свидетельствуют выражения: «purple room» – «пурпурная комната в королевском дворце». В XIX в. красный остается символом власти и великих достижений («red ribbon» – «красная ленточка»; «red carpet» – «красная дорожка»).

Восприятие цвета у людей, относящихся к различным культурам, резко отличается, этим можно объяснить отсутствие конкретных оттенков в разных культурах. Так, например, в Америке зеленый цвет ассоциируется с безопасностью, в то время как во Франции зеленый обозначает преступление. Белый у жителей Китая является символом траура, у европейцев эту функцию имеет черный цвет.

Существуют базовые цветовые термины, вокруг которых группируются неосновные. Основные цветовые термины являются стилистически нейтральными, немотивированными. Это абстрактные, обобщенные цветообозначения, которые наиболее часто употребляются в речи (белый, чёрный, красный). Напротив, неосновные цвета мотивированны и призваны передавать множество коннотаций с различной эмоциональной и стилистической окрашенностью. Насыщенные цвета употребляются, когда речь идет о сильных чувствах.

Цветовой символизм в лингвистической науке находится в тесной с взаимосвязи с психическим и психологическим аспектом, является индикатором настроения, действительности и ситуативности происходящих событий. Некоторые лингвисты говорят об ограниченности количества цветовых символов. Цветовой символ в языке и в речи представлен цветовыми лексемами, содержащими наряду с несимволическими и символические значения.

Выявление лексико-семантических особенностей цветообозначения и его символизма играет важную роль в определении национально-культурной специфики языковых и речевых средств. Семантическая многоплановость символизма цветообозначений тесно связана с психологическим восприятием и имеет многочисленные межкультурные различия в отношении к явлениям и событиям в жизни людей.

Список литературы:

1. Моллар-Десфур, А. в «Словарь цветообозначений XX и XXI вв» / А. Моллар-Десфур. Париж, 2006.
2. Тобурокова, В. М. Цветообозначения в языке и речи / В. М. Тобурокова // Этнокультурологические и этнофилологические проблемы образования. СПб, 1997.
3. Попова З.Д. Язык и национальная картина мира / З.Д. Попова, И.А. Стернин. Воронеж, 2002
4. Фрумкина, Р. М. Цвет, смысл, сходство. Аспекты психолингвистического анализа / Р. М. Фрумкина. Москва, 1984.